

French Connection sprl
 Laurence Laigaux
 Bois Pinchet 14
 1495 Villers-La-Ville
 Belgique
 0032.475.35.36.64
 laurence@frenchconnection.be
 TVA BE 875 902 080

Licenciée avec distinction
Anglais-Néerlandais vers le Français

Expérience professionnelle

2000 – 2022 : traductrice indépendante pour divers clients belges et étrangers (ETN, Lu's Paragraph, B&K Projects, AFT, Blay Foldex, Xplanation, A. Goublomme, Tradas, Mastervoice, Miranda Translations, Milnor International, ...).

1999-2000 : Traductrice employée au sein de la Direction de l'Information des Aides à la Région Wallonne, dans le cadre de la traduction de plusieurs bases de données techniques (Midas, Sous-Traitance Métal, Sous-Traitance Plastique et Industrie).

1998 : Licence en traduction, Haute Ecole Francisco Ferrer (site Anneessens), Bruxelles. Mémoire monographique rédigé en anglais, ayant trait aux villes fantômes du Grand Bassin américain.

Domaines de spécificité et références

<i>Publications</i>	<p><u>2022</u> : traduction du livre « Alletertjes » pour les Éditions Lannoo.</p> <p><u>2001</u> : traduction d'un livre de Jan van den Berghe, <i>Noblesse Oblige</i>, resté quinze semaines dans le classement des meilleures ventes du <i>Vif - L'Express</i>.</p> <p><u>2009-2011</u> : traduction des guides touristiques 100% Rome, 100% Lisbonne et 100% Stockholm par Blay-Foldex (Berlitz).</p> <p>Diverses publications de Sanoma :</p> <p>Beauty & You, le magazine des Parfumeries Ici-Paris XL .glam, magazine de mode Pink Ribbon, la publication de la Fondation de Lutte contre le Cancer du Sein Tu bâtis, Je rénove, mensuel sur la construction et la rénovation</p>
Arts culinaires	<p>Art of Flavor</p> <p>Dolce</p> <p>Foodservice Community</p> <p>Brasseurs belges</p> <p>The Coca-Cola Company</p>
<i>Technique et savoir-faire</i>	<p>Arcadis</p> <p>Boels Rental</p> <p>Localisation de sites Internet (zuuthoeve.be, monster.be, fortisbanque.be)</p> <p>Automobile (Renault, Michelin, Audi)</p> <p>Informatique (Tech Data)</p> <p>Eclairage (Modular, bureau Espace Concept, GP Batteries, Emos)</p>

	<p>Métallurgie (Sidmar) Tricot & crochet (Veritas) Armement (CMI Defence) Machines à laver industrielles (Milnor)</p>
--	--

<i>Sciences & nature</i>	<p>Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire Ovocom (plateforme de concertation filière alimentation animale) Vegaplan (gestion intégrale de la qualité de la chaîne alimentaire végétale) Belgapom (fédération belge de la pomme de terre) Vlam (promotion des produits flamands) Certus Guides HACCP Science vétérinaire (Equiplus) Hydrocarbures et marées noires (nombreuses conférences) Chevaux, équitation et équidés (Cavalor, Equistro) Science médicale (comité de prévention, diabète, hypertension) Hydrologie et géographie (Aquawal) WAVI Interreg Point de Coordination pour une Gestion Intégrée des Zones Côtières Vlaamse Hydrographie - Hydrographie de Flandre</p>
------------------------------	---

<i>Divers</i>	<p>Securex Floralux Site touristique du Pays de Galles Tempo Team Attentia ExxonMobil Mylène Wella</p>
---------------	---

Maîtrise de l'outil informatique

Système d'exploitation Windows 7 / Apple OS

Office 365

SDL Trados

MemoQ